DEPARTMENT OF
PUBLIC WORKS

OPERATIONS

Re: Sewer Lateral Cleanout

Dear Resident:

This letter confirms your recent discussion with a representative from the Public Works Department, concerning the cleaning of your sewer lateral. During this discussion you were advised that the City of Antioch requires all sewer service laterals to have a cleanout conforming to City standards and located at the front property line. A copy of the Standard Drawing (CD-23) is attached for your convenience.

Current City policy only allows a one-time sewer lateral cleaning service if a proper cleanout is not provided and under the following conditions:

- Property owner has provided access to a minimum size 3"cleanout with appropriate sweep towards the City's sewer main line.
- The owner provided cleanout is on the same side of the structure as the City's sewer main line.

The City will attempt to provide minimum flow from the homeowner's cleanout at the building. If the blockage cannot be relieved, the City will refer the owner to a private plumbing contractor. Any future sewer stoppages in your sewer lateral must be cleared by a private plumbing contractor, unless you have installed the cleanout as required for use by City service crews.

Prior to beginning the installation of a proper cleanout, you are required to contact the City's Community Development Department, Building Inspection Services at (925) 779-7065, to obtain all relevant permits. If any problems should arise during your installation of the proper cleanout and you wish to have advice or clarification from the City of Antioch, please feel free to contact the Sewer Collection System Division at 779-6950.

Yours truly,

Ron Bernal P.E., City Engineer/
Director of Public Works

By: Mike Bechtholdt,
Deputy Director of Public Works

MB/mw
Attachment

Department of Public Works
P.O. Box 5007 • Antioch, CA 94531 • 925.779.6950 • www.ci.antioch.ca.us

CITY OF ANTIOCH
PUBLIC WORKS DEPARTMENT

MAINTENANCE SERVICES POLICY #1
DATE: July 8, 1977 (revised 12/10/84)
SUBJECT: Sewer Lateral Cleanout Policy

If a cleanout previously existed under a legal ordinance at the time it was installed at the front of the building, City crews will rod on a one-time basis to obtain at least minimum flow for the property owner. Any future rodding will have to be done from a cleanout conforming to construction detail CD-23; therefore, if a call is made and rodding does have to take place at the building line cleanout (not at the rear of the building at any time), the property owner or tenant should be notified of his need to comply with the cleanout regulations.

If no cleanout exists either at the property line or at the front of the structure, the City crew will ask the owner if he wishes to break the lateral (at the place at which a cleanout needs to be installed) at the property line. If the property owner does elect to dig down and expose the sewer lateral for the future cleanout and will break the sewer lateral at that point, the crew can then inspect to determine the point at which the stoppage occurs. If the crew finds a dry lateral at that point, they would instruct the property owner to call a plumber. If the crew were to find a wet lateral at that point, they would then proceed with the necessary rodding to clean the stoppage beyond the property line to obtain at least a minimum flow.

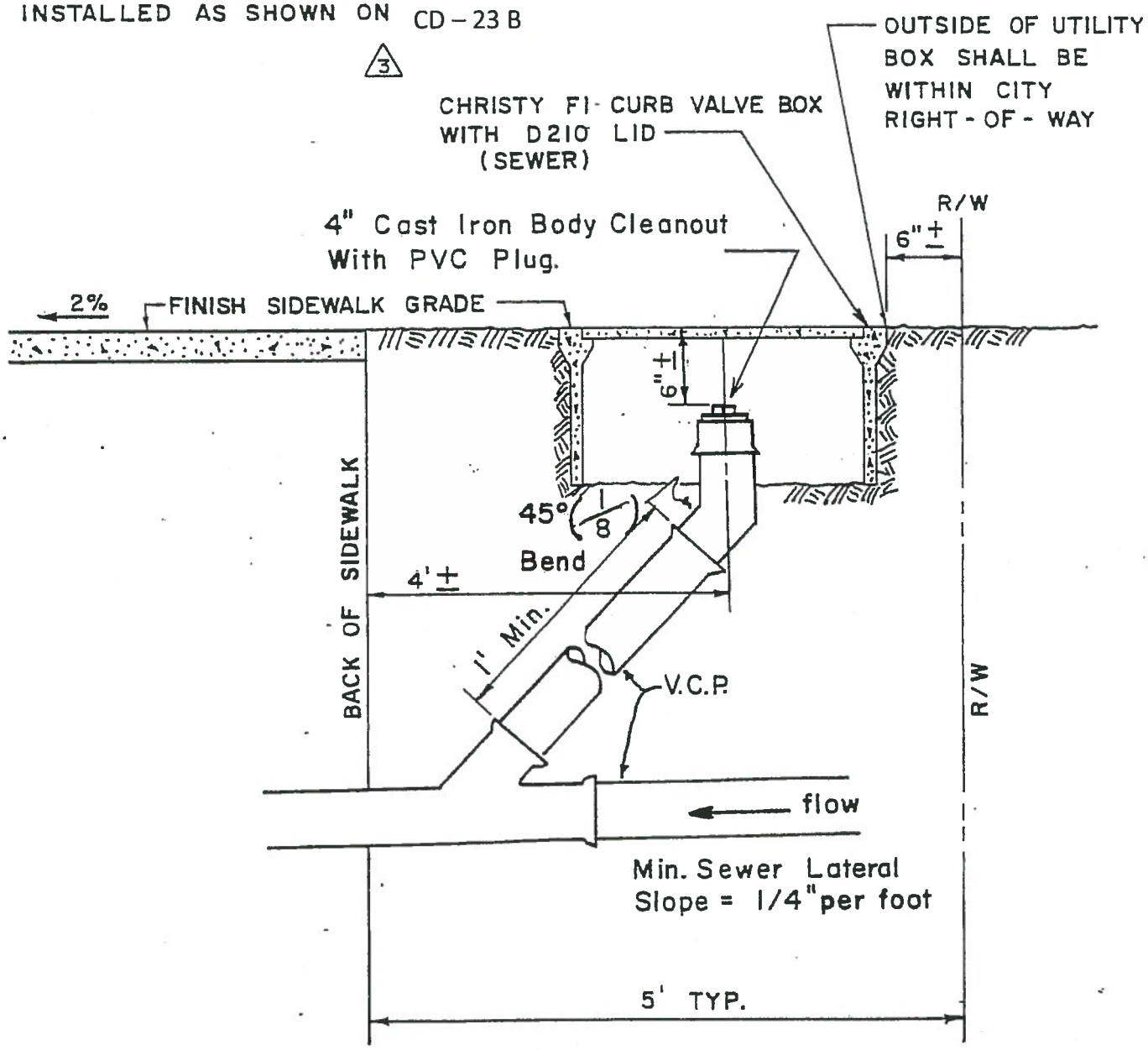
After the property owner has broken the lateral and the problem has been temporarily eliminated, the City crew could offer to cut the lateral in an even manner for the installation of a cleanout, if the property owner had the cleanout available at that time to determine the length of cut. The installation of the cleanout is to be left totally up to the property owner and it is completely his responsibility to make that installation. The City crew should at no time assist in the installation of the cleanout; however, to maintain good public relations with the citizens, they should offer assistance in instruction on types of materials and installation problems and should issue the detailed construction drawing sheet as furnished by Engineering Services (CD-23).

If in either case of rodding as described above, the crew determines that there is lateral damage between the property line and the main sewer line, work will be scheduled as soon as possible to excavate and repair the damaged lateral, but only after conformance with construction detail CD-23 by the owner. If the property owner does not have the material readily available to make the proper cleanout installation and temporary flow can be maintained in the line, the crew could install a temporary flow pipe on a loan basis to the property owner. In this manner the service could be continued to the property owner during the time in which he is obtaining materials. The property owner should be notified that upon completion of the cleanout City crews should be called again so that the crew could come back and inspect the installation and recover the flow pipe that was on loan to the property owner.

letters/cleanout.sam

NOTE: ALL SANITARY SEWER LATERALS THAT REQUIRE A BACKWATER DEVICE MUST BE INSTALLED AS SHOWN ON CD-23 B

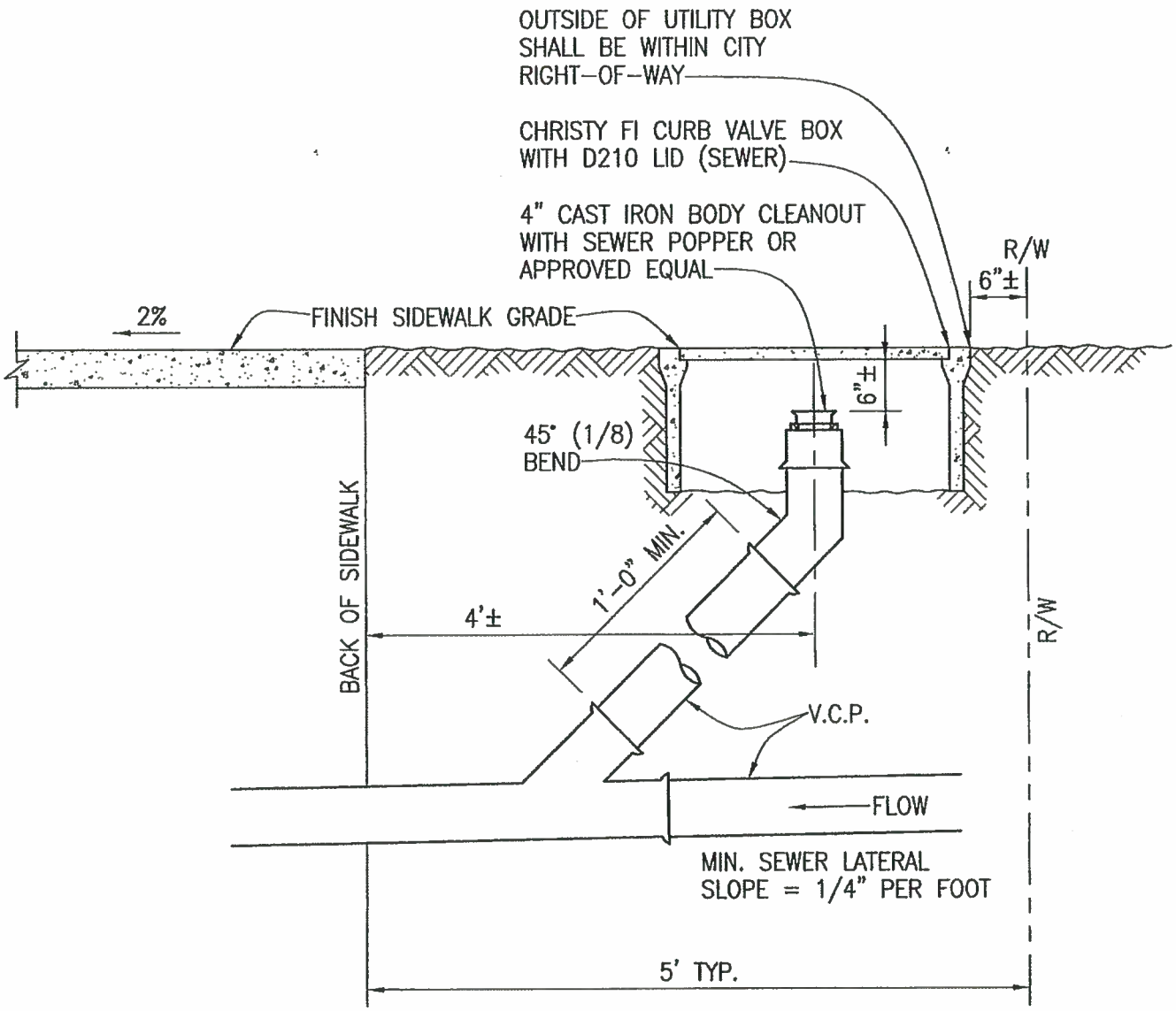
3



PUBLIC WORKS DEPARTMENT

ENGINEERING SERVICES — CITY OF ANTIOCH, CALIFORNIA

Drawn by D L M Date 8-19-70 Revised 1. 2-20-75 T.S. Revised 2. 8-22-89 3. 6-19-92	SEWER LATERAL CLEANOUT DETAIL CD-23	APPROVED BY S.E. Davis R.E. 14298 5-1-75 Lic. Exp. 3-31- City Engineer



REGISTERED PROFESSIONAL ENGINEER
JOSEPH G. BRANDT
NO. C26870
EXP. 3/31/09
CIVIL
STATE OF CALIFORNIA

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS
ENGINEERING SERVICES CITY OF ANTIOCH

DRAWN BY: S. Rodriguez	**SEWER LATERAL CLEANOUT WITH SEWER POPPER BACKWATER OVERFLOW DEVICE**	APPROVED BY:
REVISIONS:		J.G. BRANDT CITY ENGINEER
	CD – 23B	DATE: 8/16/07

p:\pw standard drawings\cd-23b.dwg

How a Sewer System Works

A property owner's sewer pipes are called ***service laterals*** and are connected to larger local main and regional trunk lines.

Service laterals run from the connection at the home to the connection with the public sewer (including the area under the street). These laterals are the responsibility of the property owner and must be maintained by the property owner.

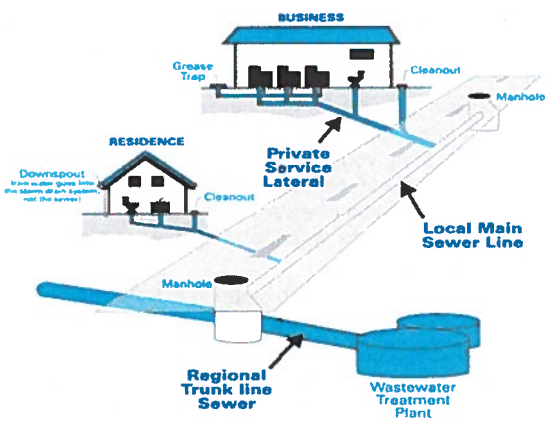
The City maintains the service lateral from the property line to the local main providing a properly installed cleanout exists at the property line.

Who is Responsible for Sewer Repairs and Maintenance?

City of Antioch, CA is responsible for:

- Operating and maintaining local sewer lines
- Protecting City property & streets, the local storm drain system, sewage collection system and other public areas.

You as the property owner are responsible for maintaining and repairing your service laterals (sewer pipes). Service laterals run from the connection at the home to the connection with the public sewer.



If you have a sewage spill from your private sewer line, contact:

City of Antioch
925.779.6950 (Business Hours)
925.778.2441 (Police Dispatch - After Hours)

Contra Costa County Health Services - Environmental Health
925.646.5225 or 925-692-2500
California Health and Safety Code, Sections 5410-5416 requires:

- No person shall discharge raw or treated sewage or other waste in a manner that results in contamination, pollution, or a nuisance.
- Any person who causes or permits a sewage discharge to any state waters:
  - Must immediately notify the local health agency of the discharge.
  - Shall reimburse the local health agency for services that protect the public's health and safety.
  - Who fails to provide the required notice to the local health agency is guilty of a misdemeanor and shall be punished by a fine (between $500–$1,000) and/or imprisonment for less than one year.

Central Valley Regional Water Quality Control Board
916.464.3291
Requires the prevention, mitigation, response to, and reporting of sewage spills.

California Office of Emergency Services
800.852.7550
California Water Code, Article 4, Chapter 4, Sections 13268-13271 & California Code of Regulations, Title 23, Division 3, Chapter 9.2, Article 2, Sections 2250-2260 require:

- Any person who causes or permits sewage in excess of 1,000 gallons to be discharged to state waters shall immediately notify the Office of Emergency Services.
- Any person who fails to provide the notice required by this section is guilty of a misdemeanor and shall be punished by a fine (less than $20,000) and/or imprisonment for not more than one year.

Sewer Spill Reference Guide

Your Responsibilities as a Private Property Owner

Provided to you by:

City of Antioch, CA
PO Box 5007
Antioch CA 94531
925.779.6950

Copyright © 2004-2008
David Patzer, DKF Solutions Group
All Rights Reserved

Why do sewage spills happen?

Sewage spills occur when the wastewater in underground pipes overflows through a manhole, cleanout, or broken pipe. Most spills are relatively small and can be stopped and cleaned up quickly, but left unattended they can cause health hazards, damage to homes and businesses, and threaten the environment, local waterways, and beaches.

CAUTION!

When trying to locate a sewer problem, never open manholes or other City sewer structures. Only City personnel are allowed to open & inspect these structures.

Common causes of sewage spills:

- Grease build-up
- Tree roots
- Broken/cracked pipes
- Missing or broken cleanout caps
- Undersized sewers
- Groundwater/rainwater entering the sewer system through pipe defects and illegal connections

Prevent most sewage backups with a Backwater Overflow Device

This type of device can help prevent sewage backups into homes and businesses. If you don't already have a Backwater Overflow Device, contact a professional plumber or contractor to install one as soon as possible.

Protect the environment!

If you let sewage from your property discharge to a gutter or storm drain, you may be subject to penalties and/or out-of-pocket costs for clean-up and enforcement efforts. A property owner may be charged for costs incurred by agencies responding to spills from private properties.

What to look for:

Sewage spills can be a very noticeable gushing of water from a manhole or a slow water leak that may take time to be noticed. Don't dismiss unaccounted-for wet areas. Look for:

- Drain backups inside the building.
- Wet ground and/or water leaking around manhole lids onto your street.
- Leaking water from cleanouts or outside drains
- Unusual odorous wet areas: sidewalks, external walls, ground/landscape around a building.

The following are indicators of a possible obstruction in your sewer line:

- Water comes up in floor drains, showers or toilets.
- Toilets, showers or floor drains below ground level drain very slowly.

What to do if there is a spill:

Immediately notify the City. Our crews locate the blockage and determine if it is the public sewer; if it is, the crew removes the blockage and arranges for cleanup.

If the backup is in your private internal plumbing or in the service laterals, you are required to immediately:

- Control and minimize the spill by shutting off or not using the water
- Keep sewage out of the storm drain system using sandbags, dirt and/or plastic sheeting
- Call a plumbing professional to clear blockages and make repairs as needed. Look in the yellow pages under "Plumbing Drain & Sewer Cleaning" or "Sewer Contractors."
- Always notify your sewer/public works department or public sewer district of sewage spills. In addition, if it exceeds 1,000 gallons notify the Governor's Office of Emergency Services. See numbers listed on this pamphlet.

Spill cleanup inside the home:

For large clean ups, you should immediately contact a professional cleaning firm to clean up impacted areas, You can locate local firms by looking in the Yellow Pages under "Water Damage" or "Fire Damage." If you hire a contractor, it is recommended to get estimates from more than one company. Sometimes, homeowner's insurance will pay for the necessary cleaning due to sewer backups. Not all policies have this coverage, so check with your agent.

If you decide to clean up a small spill inside your home, protect yourself from contamination by observing the following safety measures. Those persons whose resistance to infection is comnpromised should not attempt this type of clean up.

Other Tips:

- Keep children and pets out of the affected area until cleanup has been completed.
- Turn off heating/air conditioning systems
- Wear rubber boots, rubber gloves, and goggles during cleanup of the affected area.
- Discard items that cannot be washed and disinfected (such as: mattresses, rugs, cosmetics, baby toys, etc.)
- Remove and discard drywall and insulation that has been contaminated with sewage or flood waters.
- Thoroughly clean all hard surfaces (such as flooring, concrete, molding, wood and metal furniture, countertops, appliances, sinks and other plumbing fixtures) with hot water and laundry or dish detergent.
- Help the drying process with fans, air conditioning units, and dehumidifiers.
- After completing cleanup, wash your hands with soap and water. Use water that has been boiled for 1 minute (allow the water to cool before washing your hands.) OR use water that has been disinfected (solution of 1/8 teaspoon of household bleach per 1 gallon of water). Let it stand for 30 min. If water is cloudy, use ¼ teaspoon of household bleach per 1 gallon of water.
- Wash clothes worn during cleanup in hot water and detergent (wash apart from uncontaminated clothes).
- Wash clothes contaminated with sewage in hot water and detergent. Consider using a Laundromat until your onsite wastewater system has been professionally inspected and serviced.
- Seek immediate attention if you become injured or ill.

Spill cleanup outside the home:

- Keep children and pets out of the affected area until cleanup has been completed.
- Wear rubber boots, rubber gloves, and goggles during cleanup of affected area.
- Clean up sewage solids (fecal material) and place in properly functioning toilet or double bag and place in garbage container.
- On hard surfaces areas such as asphalt or concrete, it is safe to use a 2% bleach solutions, or ½ cup of bleach to 5 gallons of water, but don't allow it to reach a storm drain as the bleach can harm the environment.
- After cleanup, wash hands with soap and water. Use water that has been boiled for 1 minute (allow to cool before washing your hands.) OR use water that has been disinfected (solution of 1/8 teaspoon of household bleach per 1 gallon of water). Let it stand for 30 min. If water is cloudy, use ¼ teaspoon of household bleach per 1 gallon of water.
- Wash clothes worn during cleanup in hot water and detergent (wash apart from uncontaminated clothes).
- Wash clothes contaminated with sewage in hot water and detergent. Consider using a Laundromat until your onsite wastewater system has been professionally inspected and serviced.
- Seek immediate attention if you become injured/ill.

Re: Sewer Lateral Cleanout/Desagüe
Lateral de Limpieza

Querido Residente de la Ciudad de Antioch:

Esta carta confirma su reciente discussion con un representatte del Departamento de Trabajos Publico acerca de la limpieza de su drenaje lateral. Durante esta dicusion le aconsejaron que la Ciudad de Antioch require que todo el servicio de drenaje lateral tenga un cleanout (pipa de hierro con tapadera metalica) conformes a estandares de la Ciudad y que este localizado en linea de propiedad delantera. Le hemos dado una copia del Dibujo Estandar (CD 23) para su conveniencia.

La poliza actual de la Ciudad solo permite una limpieza de el drenaje lateral si una limpieza apropiada no ha sido proveida y bajo las siguientes condiciones:

- El dueño de la propiedad ha sido proveido aceso de un tamano minimo de 3" al cleanout con el barrido apropiado hacia la linea principal de el drenaje de la Ciudad.

- El cleanout proveido pro el dueño esta en el mismo lado de la estructura que la linea principal de el drenaje de la Ciudad

La Ciudad intentara proveer flujo minimo de el cleanout de el propietario hacia el edificio. Si el bloqueo no puede ser aliviado, la Ciudad recomendara al dueño a un contratista privado de plomeria. Cualquier otro bloqueo en el futuro de su drenaje lateral debe ser limpiado por un contratista privado de plomeria, a no ser que usted haya instalado el cleanout como requerido para el uso por los equipos de servicio de la Ciudad.

Antes de el principio de la instalacion de un cleanout apropiado, se require que usted se ponga en contacto con el Departamento de Desarollo de Comunidad de la Ciudad. Servicios de Inspection de Edificios al (925) 779-7065, para obtener todos los permisos pertinentes. Si algun problema deberia ocurrir durante su instalacion de el cleanout apropiado y usted desea tener el consejo o la aclaracion de las Ciudad de Antioch, por favor sientase libre de llamar a la Colección Sistema de Alcantarillado División al (925) 779-6950.

Atentamente,

Ron Bernal P.E., City Engineer/
Director of Public Works

Mike Bechtholdt

By: Mike Bechtholdt,
Deputy Director of Public Works

CITY OF ANTIOCH
PUBLIC WORKS DEPARTMENT

MAINTENANCE SERVICES POLICY #1
DATE: July 8, 1977 (revised 12/10/84)
SUBJECT: Sewer Lateral Cleanout Policy (Spanish)

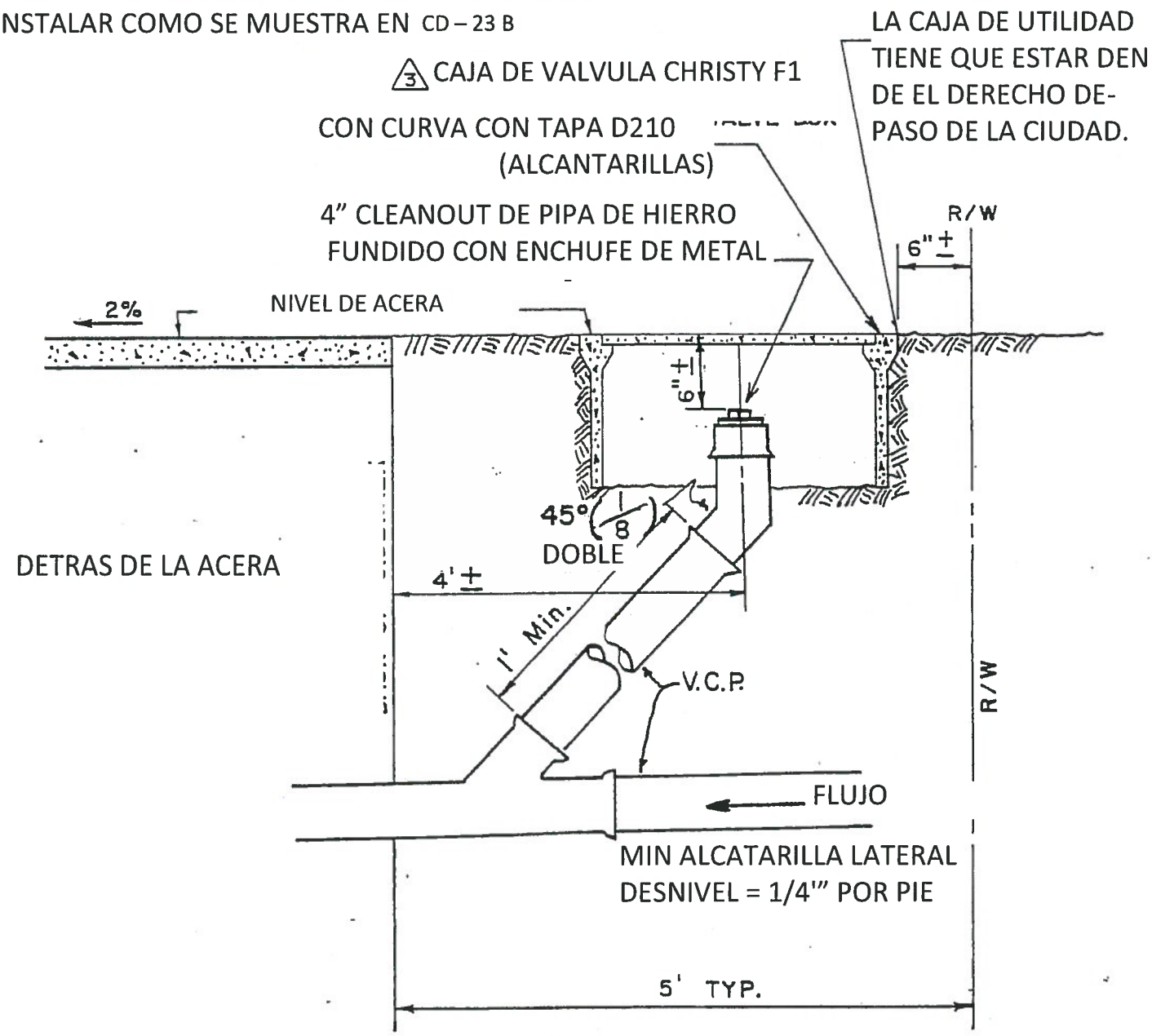
Si antes existiera un cleanout conforme a una ordenaza legal en el tiempo de que fue instalado enfrente de el edificio, el equipo de la Ciudad solamente una vez usaran una vara para destapar el bloqueo para obtener el flujo minimo para el dueño de propiedad. Cualquier otra destapada en el futuro tendra que ser hecho de un cleanout que se conforma al detalle de construccion CD 23; por lo tanto, si una llamada es hecha u na destapada tiene que ocurrir en el cleanout de la linea de el edificio (nunca en la parte de atras de el edificio), el dueño de propiedad p el arrendatario deberian ser notificados de su necesidad de cumplir con las regulaciones de el cleanout.

Si ningun cleanout existe en la linea de propiedad o en la frente de la estructura, el equipo de la Ciudad le preguntara al dueño si el desea romper el lateral (en el lugar en el cual un cleanout tiene que ser instalado) en la linea de propiedad. Si el dueno de la propiedad decide no excavar abajo y exponer el drenaje lateral para el cleanout futuro y rompera el drenaje lateral en aquel punto, el equipo puede inspeccionar entoncer para dereminar el punto en el cual el bloqueo ocurre. Si el equipo encuentra un lateral seco en aquel punto, ellos instruiran al dueño de la propiedad de llamar a un plomero. Si el equipo debiera encontrar un lateral mojado en aquel punto, ellos seguirian entonces con la destapada necesaria para limpiar el bloqueo mas alla de la linea de propiedad para obtener al menos un flujo minimo.

Despues de que el dueño de la propiedad haya roto el lateral y el problema haya sido eliminado temporalmente, el equipo de la Ciudad podria ofrecer cortar el lateral en una manera pareja para la instalacion de un cleanout, si en ese momento el dueño de la propiedad tuviera disponible el cleanout para derterminar la longitude de corte. La instalacion de el cleanout debe ser dejada totalmente al dueno de la propiedad y esto es completamente su responsabilidad de hacer aquella instalacion. El equipo de la Ciudad no deberian en ningun momeno asistir en la insalacion de el cleanout; sin embargo para mantener buenas relaciones publicas con los ciudadanos, ellos deberian ofrecer la ayuda en la instruccion de tipos de materials y problemas de instalacion y deberian proporcionarle la hoja de construccion detallada por el Departamento de Ingenieria (CD 23).

Si en el uno o el otro caso de la destapada como describido arriba, el equipo determina que hay daño lateral entre la linea de propiedad y la linea principal de drenaje, el trabajo sera programado cuanto antes para excavar y reparar el lateral dañado, pero solo despues de la conformidad con el CD 23 de construccion detallado por el dueño. Si el dueño de la propiedad no tiene el material disponible a la mano para hacer la instalacion de cleanout apropiadad y el flujo temporal puede ser mantenido en la linea, el equipo podria instalar un tubo temporal en una base de prestamo al dueno de propiedad. En esta manera el servicio prodria ser continuado al dueño de la propiedad durante el tiempo en el cual el obtiene materials. El dueño de la propiedad deberia ser notificado que a la finallizacion del cleanout deberian llamar los equipos de la Ciudad otra vez de modo que el equipo pudiera volver y inspeccionar la instalacion y recuperar el tubo de flujo que fue prestado al dueño de la propiedad.

NOTE: TODAS LAS LATERALS DE ALCANTARILLADO SANITARIO QUE REQUIEREN UN DEISPOSITIVO ATRASADO SE DEBE INSTALAR COMO SE MUESTRA EN CD – 23 B



DEPARTMENTO DE OBRAS PUBLICAS
SERVICIO DE INGENIERIA
CITY OF ANTIOCH, CALIFORNIA

Drawn by D L M Date 8-19-70 Revised 1. 2-20-75 T.S. Revised 2. 8-22-89 3. 6-19-92	ALCANTARILLA LATERAL DETALLE DE CLEANOUT CD - 23	APPROVED BY S.E. Davis S.E. Davis R.E. 14298 5-1-75 Lic. Exp. 3-31- City Engineer

Cómo funciona un sistema de alcantarillado

Las tuberías del alcantarillado de una propiedad se denominan ***laterales de servicio*** y están conectadas a una tubería principal local y ramales regionales más grandes.

Los laterales de servicio se extienden desde la conexión residencial hasta la conexión con la alcantarilla pública (inclusive el área subterránea). Estos laterales son responsabilidad del propietario y éste debe ocuparse de su mantenimiento.

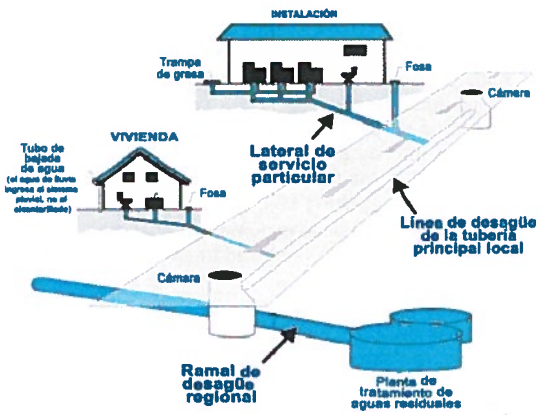
La ciudad mantiene la lateral de servicio desde la línea de propiedad a los principales locales, proporcionando que una limpieza debidamente instalada existe en la línea de propiedad.

Quién es responsable de las reparaciones y mantenimiento del sistema de alcantarillado?

La Municipalidad de Antioch, CA es responsable de:

- Poner en funcionamiento y mantener las líneas de alcantarillado locales.
- Proteger las propiedades y calles de la ciudad, sistemas de drenaje pluvial, sistemas de recolección de aguas residuales y otras áreas públicas.

Usted, en su condición de propietario, es responsable del mantenimiento y reparación de sus laterales de servicio (tuberías de alcantarilla). Los laterales de servicio se extienden desde la conexión residencial hasta la conexión con la alcantarilla pública.



En caso de derrame de aguas residuales proveniente de su línea de alcantarillas particular, comuníquese con:

Municipalidad de Antioch
925.779.6950 (Horario laboral)
925.778.2441 (Fuera del horario de atención)

Departamento de Servicios de Salud Ambiental de Contra Costa County
925.646.5225 o 925.692.2500

El Código de Higiene y Seguridad de California, Secciones 5410-5416 exige lo siguiente:

- Ninguna persona puede descargar aguas residuales tratadas o sin tratar u otros desechos de forma tal que genere contaminación, polución o daños.
- Toda persona que ocasione o permita una descarga de aguas residuales en cualquier alcantarilla pública:
  - Debe notificar de inmediato la descarga a la agencia sanitaria local.
  - Debe reembolsar a la agencia sanitaria local el importe por los servicios de protección de la salud y seguridad públicas.
  - Quien no proporcione el debido aviso a la agencia sanitaria local será culpable de delito menor y multado (entre $500–$1,000) y/o condenado a prisión con una pena menor de un año.

Dirección General de Control Regional de Aguas del Valle Central
916.464.3291
Exige la prevención, atenuación, respuesta e información de derrames de aguas residuales.

Oficina de Servicios de Emergencia de California
800.852.7550

El Código de Aguas de California, Artículo 4, Capítulo 4, Secciones 13268- 13271 y el Código de Reglamentaciones de California, Título 23, División 3, Capítulo 9.2, Artículo 2, Secciones 2250-2260 exigen lo siguiente:

- Toda persona que ocasione o permita que se descarguen más de 1000 galones (3785 l) de aguas residuales en alcantarillas públicas debe notificarlo de inmediato a la Oficina de servicios de emergencia.
- Toda persona que no proporcione el aviso requerido en esta sección será culpable de delito menor y multada (menos de $20.000) y/o condenada a prisión con una pena menor de un año.

Guía de referencia para derrames de aguas residuales

Sus responsabilidades como propietario

Suministrado por:

City of Antioch
P.O. Box 5007
Antioch, CA. 94531
925.779.6950

Copyright © 2004-2008
David Patzer, DKF Solutions Group
Todos los derechos reservados

¿Por qué ocurren los derrames de aguas residuales?

Los derrames de aguas residuales tienen lugar cuando las aguas de desecho provenientes de las tuberías subterráneas desbordan a través de una cámara, fosa o tubería rota. La mayoría de los derrames son relativamente pequeños y pueden detenerse y limpiarse con facilidad, pero si no se les presta atención, pueden ocasionar daños a la salud, daños en las viviendas e instalaciones y constituir amenazas al medio ambiente, vías navegables y playas.

PRECAUCIÓN

Al intentar localizar un problema en el alcantarillado nunca abra cámaras u otras estructuras de alcantarillado de la ciudad. Sólo el personal municipal está autorizado a abrir e inspeccionar estas estructuras.

Causas comunes de derrames de aguas residuales:

- Acumulación de grasa
- Raíces de árboles
- Tuberías rotas/fisuradas
- Cubiertas de fosas faltantes o rotas
- Alcantarillas de tamaño menor al requerido
- Aguas subterráneas o pluviales que ingresan al sistema de alcantarillado a través de defectos en la tubería o conexiones ilegales.

Evite la mayor parte de las acumulaciones de aguas residuales con un dispositivo contenedor de desbordes

Este tipo de dispositivo le ayuda a prevenir acumulaciones de aguas residuales en viviendas e instalaciones. Si todavía no tiene un dispositivo contenedor de desbordes, comuníquese con un plomero matriculado o empresa contratista para que instale uno tan pronto como sea posible.

Proteja el medio ambiente

Si permite que las aguas residuales de su propiedad se descarguen en una cuneta o drenaje de aguas pluviales, puede estar sujeto a penalidades o desembolsos por limpieza e iniciativas de cumplimiento. Es posible que el propietario deba hacerse cargo de los costos incurridos por las agencias que se ocupen de los derrames provenientes de propiedades privadas.

Qué debe buscar:

Los derrames de aguas residuales son pérdidas de agua muy evidentes provenientes de las cámaras, o bien pérdidas lentas que pueden advertirse tardíamente. No desestime las áreas húmedas. Busque:

- Acumulaciones de desagües en el interior de la construcción.
- Suelo húmedo o pérdidas de agua alrededor de las cubiertas de las cámaras en la calle en la que usted vive.
- Pérdidas de agua provenientes de fosas o desagües externos.
- Áreas húmedas con olores inusuales: aceras, paredes externas, suelos y jardines que rodean una construcción.

Los siguientes son indicadores de una posible obstrucción de su línea de alcantarillado:

- El agua ingresa a través de los desagües ubicados en el piso, de las duchas y sanitarios.
- El drenaje de los sanitarios, duchas o desagües que se encuentran por debajo del nivel del suelo es muy lento.

Qué hacer en caso de derrame:

Notifique a la Municipalidad de inmediato. Nuestras cuadrillas localizan la obstrucción y determinan si proviene del alcantarillado público; de ser así, la cuadrilla elimina la obstrucción y dispone su limpieza.

Si la obstrucción está ubicada en las tuberías internas de su propiedad o en los laterales de servicio, inmediatamente debe hacer lo siguiente:

- Controlar y minimizar el derrame cerrando el suministro de agua o no utilizándola.
- Mantener las aguas residuales alejadas del sistema de desagüe pluvial mediante el uso de bolsas de arena, tierra o láminas plásticas.
- Consultar a un plomero matriculado para que elimine las obstrucciones y realice las reparaciones necesarias Buscar en Páginas Amarillas bajo los nombres "Limpieza de desagües y alcantarillas" o "Empresas de alcantarillado".
- Notificar siempre los derrames de aguas residuales al departamento de servicios públicos/alcantarillado de su distrito. Además, si supera los 1000 galones (3785 l), debe notificar a la Oficina de servicios de emergencias de la Gobernación. Consulte los números indicados en este folleto.

Limpieza de derrames dentro de la vivienda:

En el caso de limpiezas de consideración, debe consultar de inmediato a una empresa de limpieza profesional para que se ocupe de las áreas afectadas. Si busca en Páginas Amarillas, puede encontrar empresas locales bajo los nombres "Daños causados por el agua" o "Daños causados por el fuego". Si contrata a una empresa, se recomienda que solicite más de un presupuesto. En ocasiones, el seguro de la vivienda cubre los gastos necesarios para limpieza por acumulación de aguas residuales. No todas las pólizas tienen esta cobertura, consulte con su agente.

Si decide limpiar usted mismo un pequeño derrame en su vivienda, protéjase de la contaminación teniendo en cuenta las siguientes medidas de seguridad. Las personas que tengan baja resistencia a las infecciones no deben intentar realizar este tipo de limpieza.

Otros consejos:

- Mantenga los niños y animales alejados de las áreas afectadas hasta finalizar la limpieza.
- Desconecte los sistemas de calefacción/aire acondicionado.
- Utilice botas y guantes de goma y anteojos protectores durante la limpieza de las áreas afectadas.
- Deseche los elementos que no puedan lavarse ni desinfectarse, como por ejemplo: colchones, alfombras, cosméticos, juguetes para bebés, etc.
- Elimine y deseche los elementos de mampostería y aislación que se hayan contaminado con aguas residuales o de inundaciones.
- Limpie cuidadosamente todas las superficies sólidas (tales como suelos, concreto, molduras, muebles de madera y metal, cubiertas, electrodomésticos, lavaplatos y otras instalaciones de plomería) con agua caliente y detergente.
- Contribuya al proceso de secado con ventiladores, unidades de aire acondicionado y deshumidificadores.
- Al finalizar la limpieza, lávese las manos con agua y jabón. Utilice agua que haya sido hervida durante 1 minuto (deje enfriar el agua con anterioridad), O BIEN utilice agua desinfectada (solución de 1/8 cucharadita de lavandina de uso doméstico por galón [3.8 l] de agua). Deje reposar durante 30 minutos. Si el agua estuviese turbia, utilice una cucharadita de lavandina de uso doméstico por galón [3.8 l] de agua.
- Lave las prendas usadas durante la limpieza con agua caliente y detergente (separadamente de las prendas no contaminadas).
- Lave las prendas contaminadas con aguas residuales en agua caliente y detergente. Considere utilizar un sistema de lavado industrial hasta que su sistema de aguas residuales haya sido inspeccionado y reparado de manera profesional.
- Consulte de inmediato en caso de lesión o enfermedad.

Limpieza de derrames fuera de la vivienda:

- Mantenga los niños y animales alejados de las áreas afectadas hasta finalizar la limpieza.
- Utilice botas y guantes de goma y anteojos protectores durante la limpieza de las áreas afectadas.
- Limpie los residuos sólidos (materia fecal) y depositelos en un sanitario que funcione correctamente o en una doble bolsa en un contenedor de residuos.
- En áreas de superficies sólidas como asfalto o concreto, es seguro utilizar soluciones de lavandina al 2%, o una taza de lavandina cada 5 galones (19 l) de agua, pero no permita que la lavandina llegue a un desagüe pluvial, ya que esto puede dañar el medio ambiente.
- Al finalizar la limpieza, lávese las manos con agua y jabón. Utilice agua que haya sido hervida durante 1 minuto (deje enfriar el agua con anterioridad) O BIEN utilice agua desinfectada (solución de 1/8 cucharadita de lavandina de uso doméstico por galón [3.8 l] de agua). Deje reposar durante 30 minutos. Si el agua estuviese turbia, utilice una cucharadita de lavandina de uso doméstico por galón [3.8 l] de agua.
- Lave las prendas usadas durante la limpieza con agua caliente y detergente (separadamente de las prendas no contaminadas).
- Lave las prendas contaminadas con aguas residuales en agua caliente y detergente.
  Considere utilizar un sistema de lavado industrial hasta que su sistema de aguas residuales haya sido inspeccionado y reparado de manera profesional.
- Consulte de inmediato en caso de lesión o enfermedad.